

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

14 maart 2003

WETSONTWERP

**houdende tweede aanpassing van
de Algemene uitgavenbegroting voor
het begrotingsjaar 2003**

INHOUD

1. Memorie	3
3. Wetsontwerp	5

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

14 mars 2003

PROJET DE LOI

**contenant le deuxième ajustement du
Budget général des dépenses de
l'année budgétaire 2003**

SOMMAIRE

1. Exposé	3
2. Projet de loi	5

De Regering heeft dit wetsontwerp op 14 maart 2003 ingediend.

De «goedkeuring tot drukken» werd op 14 maart 2003 door de Kamer ontvangen.

Le Gouvernement a déposé ce projet de loi le 14 mars 2003.

Le «bon à tirer» a été reçu à la Chambre le 14 mars 2003.

AGALEV-ECOLO	:	Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams
FN	:	Front National
MR	:	Mouvement Réformateur
PS	:	Parti socialiste
cdH	:	Centre démocrate Humaniste
SP.A	:	Socialistische Partij Anders
VLAAMS BLOK	:	Vlaams Blok
VLD	:	Vlaamse Liberalen en Democraten
VU&ID	:	Volksunie&ID21

<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>		<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>	
DOC 50 0000/000 :	Parlementair document van de 50e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer	DOC 50 0000/000 :	Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA :	Schriftelijke Vragen en Antwoorden	QRVA :	Questions et Réponses écrites
CRIV :	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)	CRIV :	Compte Rendu Intégral, avec à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)
CRIV :	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)	CRIV :	Version Provisoire du Compte Rendu intégral (sur papier vert)
CRABV :	Beknopt Verslag (op blauw papier)	CRABV :	Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)
PLEN :	Plenum (witte kaft)	PLEN :	Séance plénière (couverture blanche)
COM :	Commissievergadering (beige kaft)	COM :	Réunion de commission (couverture beige)

<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i> <i>Bestellingen :</i> <i>Natieplein 2</i> <i>1008 Brussel</i> <i>Tel. : 02/ 549 81 60</i> <i>Fax : 02/549 82 74</i> <i>www.deKamer.be</i> <i>e-mail : publicaties@deKamer.be</i>	<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i> <i>Commandes :</i> <i>Place de la Nation 2</i> <i>1008 Bruxelles</i> <i>Tél. : 02/ 549 81 60</i> <i>Fax : 02/549 82 74</i> <i>www.laChambre.be</i> <i>e-mail : publications@laChambre.be</i>
--	---

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Het huidige wetsontwerp dat de Regering de eer heeft ter goedkeuring aan de Kamer van volksvertegenwoordigers voor te leggen, beoogt een aanpassing aan de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2003.

1. — ALGEMENE BEPALINGEN**Artikel 2**

Aangezien er geen gebruikelijk bijblad ingevolge de begrotingscontrole zal worden ingediend voor de parlementaire verkiezingen is er nood aan een bepaling die toelaat om schuldvorderingen van vorige jaren aan te rekenen op de kredieten van het lopend jaar om op die manier nalatigheidsintresten te vermijden.

2. — KREDIETAANPASSINGEN**Artikel 3****Sectie 01. DOTATIES****Organisatieafdeling 33: Andere dotaties****Artikel 01.33.1: Arbitragehof**

Bijkrediet ten bedrage van 240.000 EUR.

Een door de Kamer op 23 januari 2003 goedgekeurd ontwerp van bijzondere wet breidt de bevoegdheden van het Arbitragehof uit en bepaalt het maximum aantal referendarissen op 24 in plaats van 14.

Het Hof voorziet de aanwerving van 4 referendarissen op 1 september 2003, alsook van 2 vertalers en van 4 secretarissen om hen bij te staan.

De loonkost van deze 10 bijkomende medewerkers wordt voor de vier laatste maanden van 2003 op 240.000 EUR geschat.

Het krediet voor het jaar 2003 wordt aldus gebracht op 6.717.000 EUR voor het Arbitragehof en op 375.113.000 EUR voor het geheel van de begroting voor de Dotaties.

EXPOSE

MESDAMES, MESSIEURS,

Le présent projet de loi que le Gouvernement a l'honneur de soumettre à l'approbation de la Chambre des représentants vise à apporter un ajustement au budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2003.

1. — DISPOSITIONS GÉNÉRALES**Article 2**

Etant donné qu'il n'y aura pas de dépôt avant les élections législatives d'un feuillet d'ajustement habituel consécutif au contrôle budgétaire, une disposition permettant d'imputer des créances d'années budgétaires antérieures sur les crédits de l'année en cours est nécessaire pour éviter le paiement d'intérêts de retard.

2. — AJUSTEMENTS DES CRÉDITS**Article 3****Section 01. DOTATIONS****Division organique 33 : Autres dotations****Article 01.33.1 : Cour d'Arbitrage**

Crédit supplémentaire de 240.000 EUR.

Un projet de loi spéciale adopté par la Chambre le 23 janvier 2003 étend les compétences de la Cour d'Arbitrage et fixe le nombre maximum de référendaires à 24 au lieu de 14.

La Cour envisage le recrutement de 4 référendaires au 1^{er} septembre 2003, de même que de 2 traducteurs et de 4 secrétaires chargés de les assister.

Le coût salarial de ces 10 collaborateurs supplémentaires est estimé à 240.000 EUR pour les quatre derniers mois de 2003.

Le crédit de l'année 2003 est ainsi porté à 6.717.000 EUR pour la Cour d'Arbitrage et à 375.113.000 EUR pour l'ensemble du budget des Dotations.

Sectie 03. FOD BEGROTING EN BEHEERS- CONTROLE

Organisatieafdeling 04: Ondersteuning van de federale begroting

Programma 1: Provisionele kredieten

BA. 04.10.0101.10 :

Vermindering ter compensatie van de gevraagde bijkredieten voor het Arbitragehof: -240.000 EUR.

Het krediet voor Programma 1 – «Provisionele kredieten» wordt aldus teruggebracht tot 115.016.000 EUR, hetzij een nieuw totaal van 131.268.000 EUR voor het geheel van de FOD.

*
* *

De Regering verzoekt u, Dames en Heren, het onderzoek van dit wetsontwerp als spoedeisend te willen beschouwen.

De minister van Begroting,

J. VANDE LANOTTE

Section 03. SPF BUDGET ET CONTROLE DE LA GESTION

Division organique 04 : Soutien de la politique fédérale

Programme 1 : Crédits provisionnels

A.B. 04.10.0101.10 :

Réduction compensatoire des crédits supplémentaires demandés pour la Cour d'Arbitrage : - 240.000 EUR.

Le crédit du Programme 1 – « Crédits provisionnels » est ainsi ramené à 115.016.000 EUR, soit un nouveau total de 131.268.000 EUR pour l'ensemble du SPF.

*
* *

Le Gouvernement vous saurait gré, Mesdames et Messieurs, de bien vouloir réserver à l'examen de ce projet de loi le bénéfice de l'urgence.

Le ministre du Budget,

J. VANDE LANOTTE

WETSONTWERP

ALBERT II, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,

ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze minister van Begroting,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze minister van Begroting is gelast in Onze naam bij de Kamer van volksvertegenwoordigers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst volgt:

HOOFDSTUK 1**Algemene bepalingen****Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 74, 3° van de Grondwet.

Art. 2

In afwijking van de artikels 5 en 34 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, mogen de schuldvorderingen van vorige jaren aangerekend worden op de kredieten die geopend werden door de wet van 27 december 2002 houdende de Algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2003.

HOOFDSTUK 2**Bijzondere bepalingen van de departementen****Art. 3**

De Algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2003 wordt als volgt aangepast:

§ 1. vermeerdering met 240.000 EUR van de niet-gesplitste kredieten op de Sectie 01 – Dotaties, Afdeling 33: Andere Dotaties, Artikel 01.33.1: Arbitragehof;

PROJET DE LOI

ALBERT II, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,

SALUT.

Sur la proposition de Notre ministre du Budget,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS:

Notre Ministre du Budget est chargé de présenter en Notre nom à la Chambre des représentants le projet de loi dont la teneur suit:

CHAPITRE 1^{ER}**Dispositions générales****Article 1^{er}**

La présente loi règle une matière visée à l'article 74,3° de la Constitution.

Art. 2

Par dérogation aux articles 5 et 34 des lois sur la comptabilité de l'État, coordonnées le 17 juillet 1991, les créances d'années antérieures peuvent être imputées sur les crédits ouverts par la loi du 27 décembre 2002 contenant le Budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2003.

CHAPITRE 2**Dispositions particulières des départements****Art. 3**

Le Budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2003 est ajusté comme suit :

§ 1. augmentation de 240.000 EUR des crédits non dissociés à la Section 01 - Dotations, Division 33 : Autres Dotations, Article 01.33.1 : Cour d'Arbitrage;

§ 2. vermindering met 240.000 EUR van de niet-gesplitste kredieten op de Sectie 03 – FOD Begroting en Beheerscontrole, Afdeling 04: Ondersteuning van de federale begroting, Programma 1: Provisionele kredieten, BA. 04.10.0101.10.

HOOFDSTUK 3

Diverse bepalingen

Art. 4

Deze wet treedt in werking de dag waarop zij in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 12 maart 2003

ALBERT

VAN KONINGSWEGE :

De minister van Begroting,

J. VANDE LANOTTE

§ 2. diminution de 240.000 EUR des crédits non dissociés à la Section 03 – SPF Budget et Contrôle de la Gestion, Division 04 : Soutien de la Politique fédérale, Programme 1 : Crédits provisionnels, A.B. 04.10.0101.10.

CHAPITRE 3

Dispositions diverses

Art. 4

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 12 mars 2003

ALBERT

PAR LE ROI :

Le ministre du Budget,

J. VANDE LANOTTE